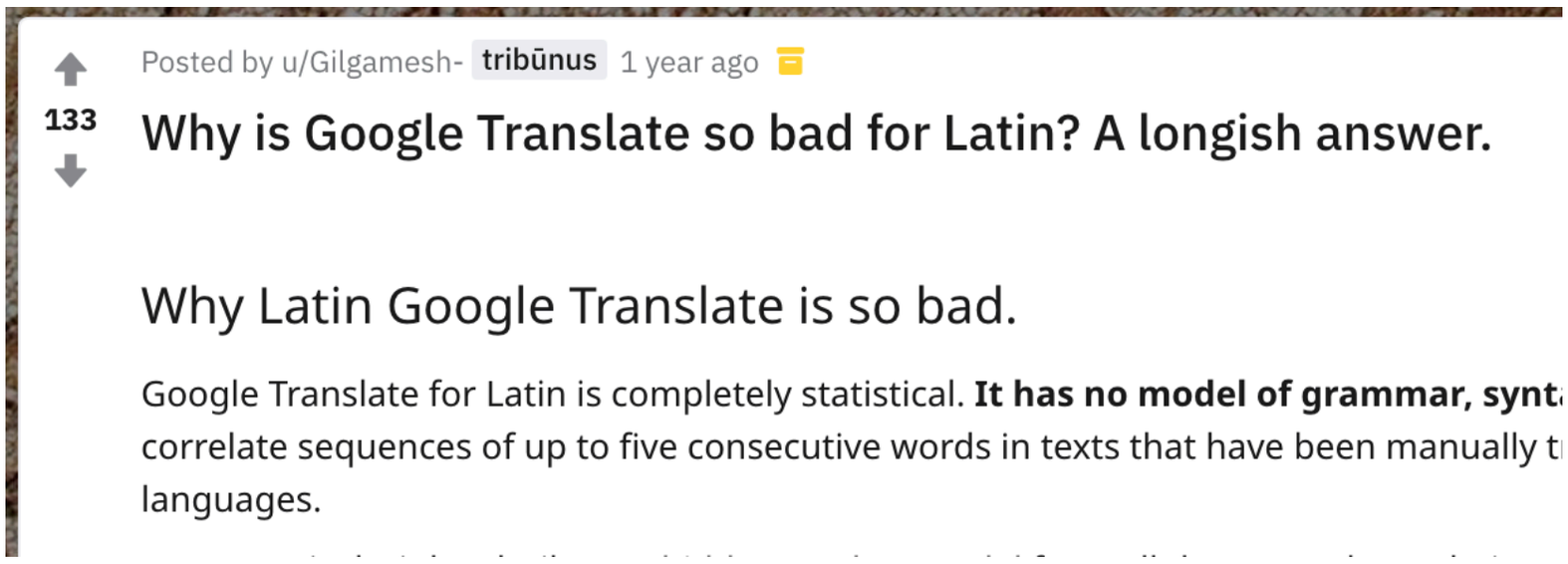
Welcome, Pompeii Archaeologists!

The problem:

unclassified graffiti
few vulgar Latin readers
poor translation software



133

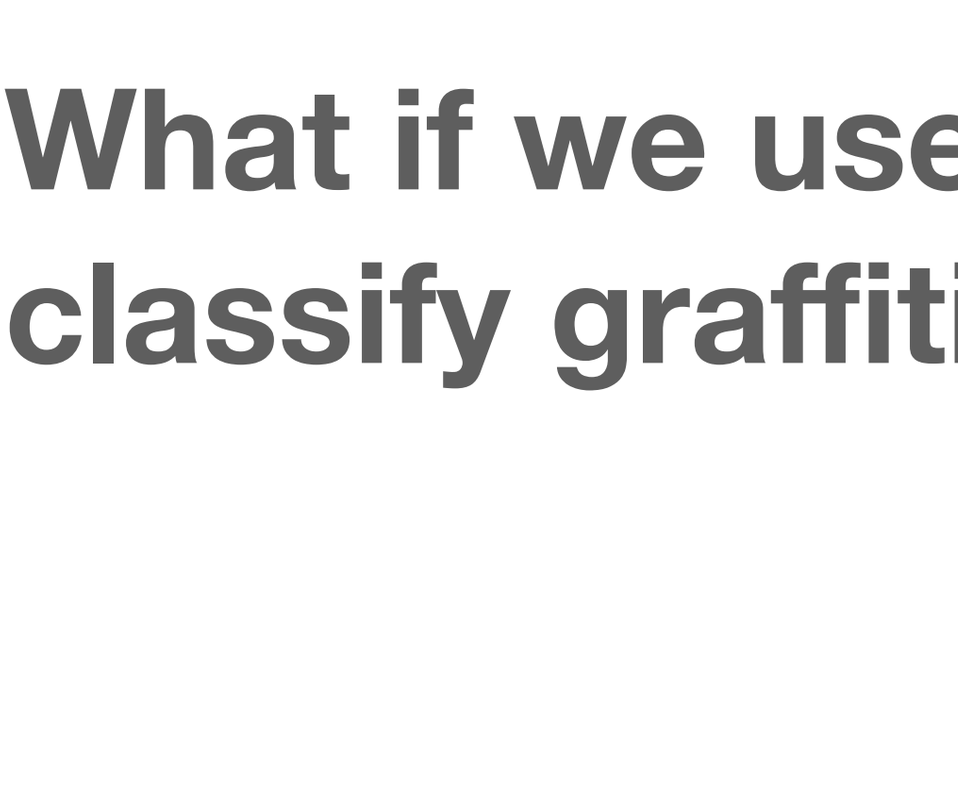
Posted by u/Gilgamesh- tribūnus 1 year ago

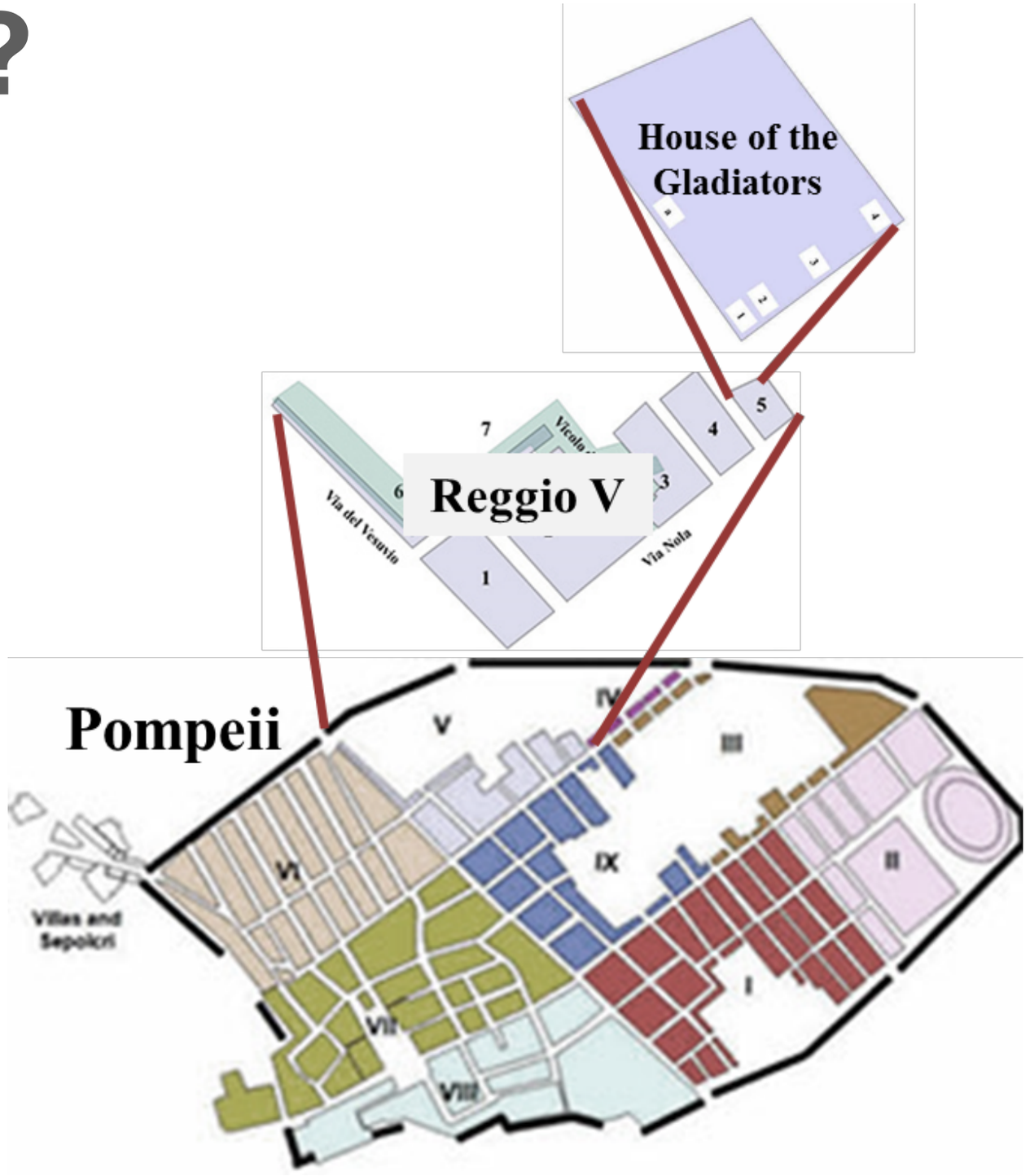
Why is Google Translate so bad for Latin? A longish answer.

Why Latin Google Translate is so bad.

Google Translate for Latin is completely statistical. **It has no model of grammar, synt**
correlate sequences of up to five consecutive words in texts that have been manually t
languages.

What if we use location data to classify graffiti?



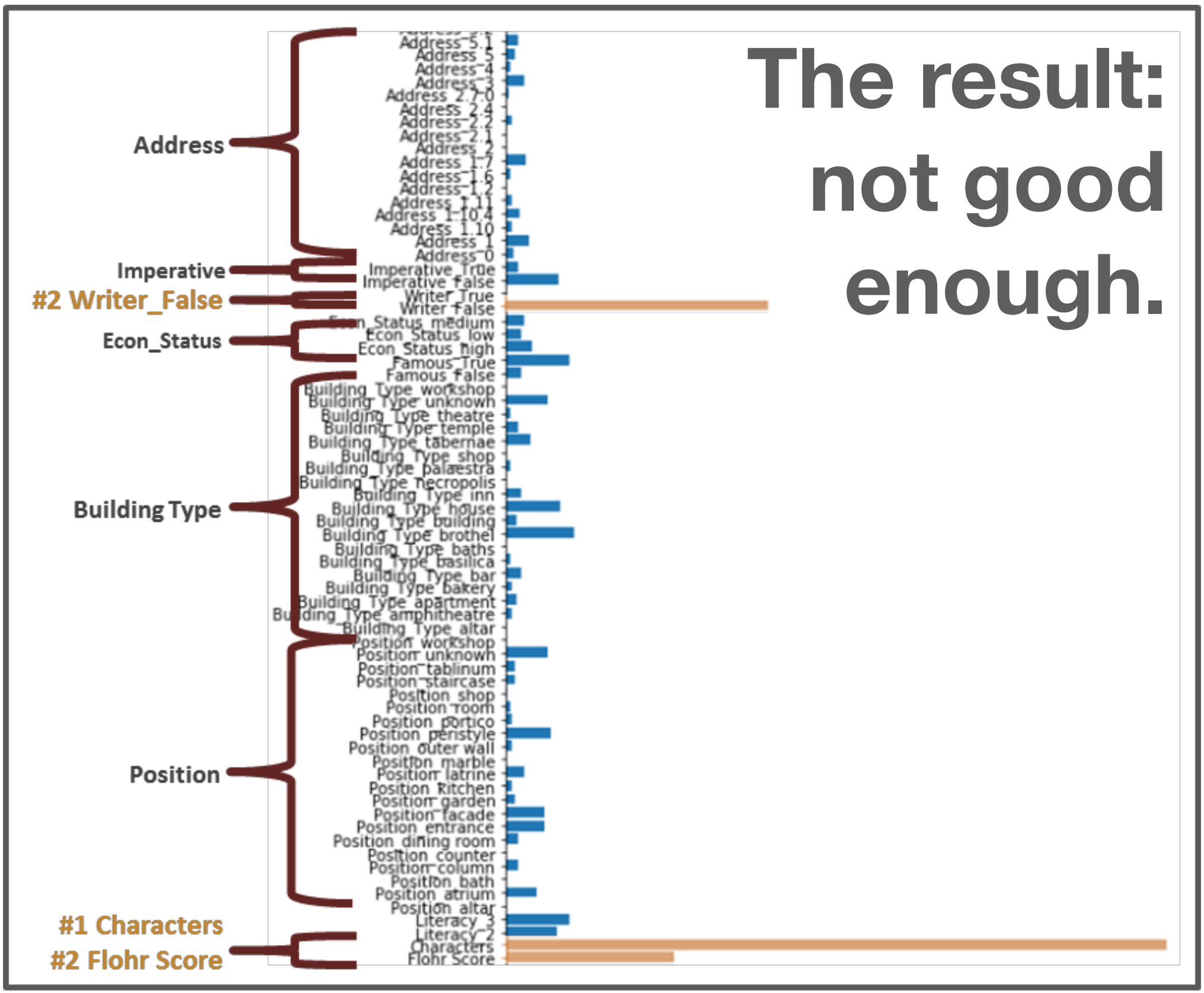


Site context

Classification

Inhabitants

Graffiti context



The result: not good enough.

Recommendations:

Use people to translate text

Use models to classify text

Use classified text to enrich site context

Translation

Site context

Classification

Inhabitants

Graffiti context